



Joyce DiDonato & il Pomo d'Oro 'Eden'

2 Mar.'22

**Henry Le Boeuf Hall,
Bozar**

Pianos Maene, proud partner of Bozar



Steinway & Sons, Boston, Essex
Yamaha, Kawai, Roland, Nord
Doutreligne Premium, Doutreligne
Occasions, premium Occasions Steinway & Sons, Bösendorfer, Bechstein, Blüthner, ...
Chris Maene Piano Factory (Pianoforte, Chris Maene Straight Strung Concert Grands



Gebrevetteerd Hofleverancier van België
Fournisseur Breveté de la Cour de Belgique

Alkmaar (NL) - Antwerpen - Brussel/Bruxelles - Gent - Lanaken - Ruiselede
www.maene.be - www.maene.nl

Merci à tous les joueurs de la
Loterie Nationale.

Grâce à eux, Bozar peut à
nouveau vous proposer de
fabuleux concerts.

Et vous, vous jouez aussi, non ?

**6 loterie
nationale**
BIEN PLUS QUE JOUER

Bedankt aan alle spelers
van de Nationale Loterij.
Dankzij hen kan Bozar jullie
fantastische concerten
aanbieden.

Jij speelt toch ook?

**6 nationale
loterij**
MEER DAN SPELEN



Discover our classical music content
on Proximus Pickx

Proximus, proud partner of **Bozar**




proximus

Eden

Lancerings van de wereldtournee
door 45 landen en 5 continenten

Lancement de la tournée mondiale
à travers 45 pays et 5 continents

Inhoud · Sommaire



Joyce DiDonato ©Sergi Jasanada

Bezetting · Distribution	p. 4
Programma · Programme	p. 8
Toelichting	p. 10
Clé d'écoute	p. 15
Biografieën · Biographies	p. 20
Gezongen teksten · Textes chantés	p. 28

Des programmes imprimés, comme celui-ci, sont disponibles, et ce gratuitement, pour une série limitée de concerts. Pour les concerts de musique classique, un programme vous est toujours proposé gratuitement en format digital (en version pour smartphone ou en version imprimable). Vous le trouvez sur le site bozar.be, au bas de la page du concert concerné, les jours précédant l'événement. Le programme est également téléchargeable sur place, le jour du concert à l'aide d'un QR code. N'hésitez pas à le consulter. Nous vous souhaitons une agréable soirée de concert.

Gepriete programmaboekjes, zoals deze, worden gratis ter beschikking gesteld voor een beperkte reeks concerten. Voor klassieke muziekconcerten is het programma altijd gratis beschikbaar in digitaal formaat (smartphoneversie of afprintbare versie). Je kan het programmaboekje steeds enkele dagen voor het desbetreffende concert vinden op de eventpagina van het concert. Het programma kan ook op de dag van het concert worden gedownload met behulp van een QR-code op bozar.be. Aarzel niet om het programma te raadplegen. Wij wensen je een prettige muzikale avond.

Cover: Joyce DiDonato © Sergi Jasanada

Joyce DiDonato,
mezzosopraan · mezzo-soprano
& Executive Producer

Maxim Emelyanychev,
muzikale leiding · direction musicale

il Pomo d'Oro

Manuel Palazzo, acteur · comédien

Marie Lambert-Le Bihan, Stage Director

John Torres, Lighting Designer

Sophie Dand & Rachel Walters,
EDEN Engagement Managers
& Partnership Liaisons

Askonas Holt, Tour Management

Colin Murphy, Production Manager

Adrien Rigal, Stage Manager

Valentin Bodier, LX Board Operator

Javi Castrillón, Set Technician

Decor gecreëerd door · Décors créés par
Escenografia Moia

Sergi Galera Nebot, Technical Director

Joan Font, Design Consultant

Partners · Partenaires

International Teaching Artists Collaborative
Botanical Gardens Conservation International

De zaadjes die je na het concert ontvangt, worden je aangeboden door de
Botanical Gardens Conservation International.
Het zaad van de *Dianthus carthusianorum* (Karthuizer anjer)
is afkomstig van de Plantentuin Meise.

La graine que vous recevrez à l'issue du concert
vous est fournie par Botanical Gardens Conservation International.
Cette graine de *Dianthus carthusianorum* (Œillet des Chartreux)
a été récoltée par le Jardin botanique de Meise.

Seeds of Hope

Gecomponeerd door · Composé par
the Children of the Canterbury Choir, Bishop Ramsey CE School, England
with Mike Roberts

Met de medewerking van · Avec la participation de
Zeno Popescu, koorleiding · direction du chœur
La Chorale Equinox de Bruxelles
Ada, Alessia, Aloïs, Anicet, Anselme, Aydin,
Charlotte, Charlotte, Cristian, Gabriela, Gabriela,
Kathleen, Kleisia, Lidja, Lorelay, Luis, Maya, Mélanie, Nissrine,
Numa, Raphaëlla, Sandra, Solena, Yeva, Youness

Joyce DiDonato wil de volgende personen hartelijk danken voor hun steun aan *Eden*:
Joyce DiDonato tient à remercier gracieusement les personnes suivantes
pour leur généreux soutien à *Eden* :

Sara Morgan
Ann Ziff
John Studzinski
Franci Neely
Helen Berggruen
McDermott Foundation

Linda Nelson
Kern Wildenthal
John Singer
The Getty Foundation

David Jacobs
Eva Haller
Michael Beverley DL
Sarah Billingham Solomon Foundation
Sir Simon Robey
Thomas Frame
Katherine G. Farley
Ellen Marcus
Richard Gaddes

Joyce wil de Hilti Foundation bedanken voor zijn genereuze steun
aan het EDEN Engagement programma.
Joyce tient à remercier la Hilti Foundation pour son généreux soutien
au programme EDEN Engagement.

Eden is een opdracht van · *Eden* est une commande de
University Musical Society of the University of Michigan
the Harriman-Jewell Series, Kansas City
Abu Dhabi Music & Arts Foundation
Cal Performances at University of California, Berkeley
Stanford Live



Eden

Charles Ives 1874–1954
The Unanswered Question (1908)

Rachel Portman °1960
The First Morning of the World

In opdracht van Linda Nelson ter nagedachtenis aan haar geliefde Stuart ·
Commandé par Linda Nelson en mémoire de son cher Stuart

Gustav Mahler 1860–1911
II. „Ich atmet' einen linden Duft!“,
uit · extr. *Rückert-Lieder* (1901–1902)

Marco Uccellini 1603–1680
Sinfonia terza a cinque stromenti,
uit · extr. *Ozio Regio, op. 7* (1660)

Biagio Marini 1594–1663
III. “Con le stelle in Ciel che mai” (Natività di Christo, per canto
solo da cantarsi nel chitarrone),
uit · extr. *Scherzi e canzonette, op. 5* (pub. 1622)

Josef Mysliveček 1737–1781
Aria (Angelo di giustizia) “Toglierò le sponde al mare”,
uit · extr. oratorio *Adamo ed Eva* (1771)

Aaron Copland 1900–1990
I. “Nature, the Gentlest Mother”,
uit · extr. *8 Poems of Emily Dickinson,*
voor stem en kamerorkest · pour voix et orchestre de chambre
(1958–1970)

Giovanni Valentini ca. 1582/3–1649
Sonata enharmonica (s.d.)

Francesco Cavalli 1602–1676
Aria (Calisto) “Piante ombrose” (I, 14),
uit · extr. *La Calisto* (1651)

Christoph Willibald Gluck 1714–1787
Danza degli spettri e delle furie: Allegro non troppo,
uit · extr. opera *Orfeo ed Euridice Wq. 30* (1762)

Recitativo accompagnato & Aria (Fulvia) “Misera, dove son!... Ah!
non son io che parlo”,
uit · extr. opera *Ezio Wq. 15* (1749, rev. 1763)

Georg Friedrich Händel 1685–1759
Aria (Irene) “As with Rosy Steps the Morn”,
uit · extr. oratorio *Theodora HWV 68* (deel I · partie I) (1749)

Gustav Mahler
III. „Ich bin der Welt abhanden gekommen“,
uit · extr. *Rückert-Lieder*

Richard Wagner 1813–1883
IV. „Schmerzen“,
uit · extr. *5 Gedichte für eine Frauenstimme WWV 91,*
„Wesendonck Lieder“ (1857–58)

duur: 1.30 u · durée : 1h30
concert zonder pauze · concert sans pause

De denkbeeldige reis van Joyce DiDonato

Patrick Barbier

“Eden”: een mooiere bestemming is niet denkbaar tijdens deze muzikale reis waarop de grote Amerikaanse artieste onze gids is. Joyce DiDonato voert ons mee tijdens haar ontdekking (of herontdekking) van een aantal belangrijke hoofdstukken van de muziekgeschiedenis. Het gaat van barok naar hedendaags, met tussenstops in de klassieke periode en de romantiek.

Barok, zei u?

De term “barok” werd pas in de 19e eeuw voor het eerst gebruikt door Zwitserse kunsthistorici om te verwijzen naar de vernieuwing die plaatsvond in de 17e eeuw in Italië en tot dan toe “Romaanse kunst” werd genoemd. Intussen is het een term die door iedereen aanvaard wordt – ook in de muziek – en al met al zijn praktisch nut bewijst. Het woord verwijst niet enkel naar een periode (van ruwweg 1600 tot 1750), maar ook naar een repertoire, naar een manier van muziek vertolken en benaderen, waarbij er een heel bijzondere band bestond tussen de muzikanten en hun mecenasen. Het concert van vanavond laat ons kennismaken met een brede waaier van componisten die zich in de loop van die anderhalve eeuw in heel uiteenlopende geografische zones hebben onderscheiden.

Biagio Marini voert ons mee naar het Venetië van de vroege 17e eeuw, waar hij in de Basiliek van San Marco violist was onder leiding van de grote Claudio Monteverdi. Dankzij zijn

mentor gingen alle deuren voor hem open: na een doortocht in Brescia en Parma, bouwde hij een mooie carrière uit als kapelmeester aan het hof van Beieren. Zijn **Scherzi e canzonette** vormen een mooi corpus van vocale werken voor één stem, die nu eens een spontane frisheid en vrolijkheid ademen, en dan weer in een zekere melancholie gedrenkt zijn. Ze behoren tot de mooiste voorbeelden van het begeleide sololied van het begin van de barokstroming. Zijn tijdgenoot en tegenhanger, de Venetiaan Giovanni Valentini, genoot zijn opleiding bij de beroemde Gabrieli's van San Marco en werd later kapelmeester aan het keizerlijk hof in Wenen. Tegenwoordig wordt hij vaak miskend, maar hij heeft ons, onder andere, een uitgebreid repertoire van instrumentale stukken nagelaten, waarvan zijn **Sonata “enharmonica”** een van de meest moderne en gedurfde werken is. Met behulp van de enharmonische methode, welbekend onder professionele muzikanten, gebruikt de componist een noot die in een akkoord wordt geplaatst om er een

gemeenschappelijk akkoord van te maken dat naar een heel andere toonaard leidt. Dat geeft het werk een erg moderne uitstraling, op het randje van de dissonantie, die de toehoorder verrast en meevoert naar een harmonische wereld die in een verleidelijke vreemdheid baadt.

Veel bekender is Francesco Cavalli, die ook in de leer ging bij Monteverdi en halfweg de 17e eeuw de leiding over de opera van Venetië kreeg. Zijn bekendste opera's (*La Calisto*, *Didone*, *Elena* ...) waren in de vergetelheid geraakt, maar prijken nu op de affiche van de grootste operahuizen. Twee van zijn operawerken, *Xerse* en *Ercole Amante* (de verliefde Hercules) werden in 1660 en 1662 in Parijs opgevoerd ter gelegenheid van de festiviteiten rond het huwelijk van Lodewijk XIV met de Spaanse infante Maria Theresia. Cavalli trad met zijn werk in de voetsporen van *Il ritorno d'Ulisse in patria* en *L'incoronazione di Poppea* van Monteverdi. Hij zette duidelijk de regels uit van wat heel Europa in die tijd “de Venetiaanse opera” noemde: een heterogeen werk waarin het komische en het tragische, en het triviale en het sublieme, met elkaar vermengd werden. Zo werd tegemoetgekomen aan de diversiteit van het publiek dat bestond uit gewone mensen en aristocraten, die vanaf 1637 dezelfde opvoering mochten bijwonen. Laten we ook niet vergeten dat Venetië de deuren van de opera voor alle soorten publiek heeft opengezet! **“Pianta ombrose”** wordt gezongen in het eerste bedrijf van *La Calisto*: in een sfeer die zowel een zekere melancholie als vederlichte elegantie ademt, is de nimf diepbedroefd over de droogte die

de bomen en de bloemen om haar heen van alle groen en frisse kleuren heeft beroofd.

Met Georg Friedrich Händel sluiten we onze barokke reis af. De Sakser werd geboren in hetzelfde jaar als Johann Sebastian Bach (1685) en heeft van 1711 tot aan zijn dood in 1759 de muzikale bakens uitgezet in Engeland. De genialiteit van zijn werken is mee een gevolg van zijn reis van vierenhalf jaar door Italië die hij tussen 1706 en 1710 heeft ondernomen. Als aanhanger van de populaire “Grand Tour”, de initiatie die voor de elite van zijn tijd haast een must was, verbleef hij in Firenze, Rome, Napels en Venetië. Hij werkte er aan zijn vorming en leerde en luisterde er, en liet er zijn eerste wapenfeiten optekenen in de twee domeinen die de Italianen hebben uitgevonden: het oratorium en de opera. In heel veel van zijn werken die hij later in Londen heeft geschreven, weerklinken dan ook melodieën die op veel bijval hadden kunnen rekenen in de Venetiaanse theaters en de Romeinse paleizen.

Het concert van vanavond brengt daar twee belangrijke voorbeelden van. Als meester van de *opera seria* in het Italiaans liet Händel de grootste Italiaanse castraten naar Londen overkomen om de voorstellingen in het King's Theatre aan de Londense Haymarket luister bij te zetten: *Serse* (*Xerxes*), dat op 15 april 1738 voor het eerst is opgevoerd, blijft een van zijn mooiste producties, maar helaas is het bij amper vijf opvoeringen gebleven ... en verdween het werk zowat 250 jaar lang in de vergetelheid. De première kon nochtans bogen op de

aanwezigheid van de castraat Caffarelli, die samen met Farinelli een van de grootste sterren van de 18e eeuw was. Hij kreeg de eer om, zodra het doek opging, **“Ombra mai fu”** te zingen. Niemand had toen kunnen denken dat de aria een universele hit zou worden, die vaak ten onrechte “Händels Largo” wordt genoemd. Xerxes verheerlijkt hier, omringd door zijn hovelingen, zijn Oosterse platoon in een aria vol nuances waaruit een onbeschrijfelijk mooie gracieusheid en poëzie spreken.

De andere grote specialiteit van Händel is het Engelse oratorium dat hij in de Londense theaters heeft gepopulariseerd. Daarbij liet hij zijn publiek soms geschokt achter omdat hij het aandurfde om buiten de kerken Bijbelse thema's aan te snijden. *Theodora*, dat in 1750 in première ging in Covent Garden, en waaraan de castraat Guadagni en de sopraan Giulia Frasi meewerkten, brengt het relaas van het lijden van een christelijke martelares tijdens de vervolgingen in het Romeinse Rijk. Een van de aria's van het oratorium, **“As with Rosy Steps the Morn”**, behoort tot het repertoire van heel wat grote zangeressen. De aria is een sublieme, introspectieve melodie waarin Theodora haar lotgenoten probeert te troosten: ze herinnert hen eraan dat, net zoals de dageraad de schaduwen van de nacht verjaagt, God diegenen die lijden de hoop op het eeuwige leven schenkt.

Klassieke parels

Met Christoph Willibald Gluck en Josef Mysliveček brengt het concert de zogenaamde “klassieke” stijl die zich overal heeft verspreid dankzij de zonen van Bach, en later ook door toedoen

van Gluck, Wolfgang Amadeus Mozart en Joseph Haydn. Minder bekend is de Tsjech Josef Mysliveček, die nochtans in heel Europa werd bejubeld om zijn dertigtal opera's. Via Napels kwam hij in Bologna terecht, waar hij kennismaakte met de 14-jarige Mozart die er net zou toetreden tot de prestigieuze Filharmonische Academie. Hij zette zijn succesvolle carrière voort in München, Wenen en zijn geboortestad Praag. Hij was een getalenteerd operacomponist, maar liet zich ook verleiden door het oratorium, getuige dit *Adamo ed Eva*, dat in 1771 in Firenze voor het eerst werd opgevoerd en onlangs is herontdekt. De aria **“Togliero le sponde al Mare”** is het archetype van de *aria da capo*, speerpunt van de grote castraten en *prime donne* uit die tijd, waarin het derde deel een herneming van het eerste deel is, maar waarbij de ornamenten meer uitgewerkt zijn. Dit soort bravourearia was ideaal om de technische krachttoeren van de vertolker extra in de verf te zetten. “Ridder” Gluck geniet een grotere bekendheid. De Duitse muzikant werd componist aan het hof van Oostenrijk, en ging later het mooie weer maken aan de Opera van Parijs onder Louis XVI en Marie-Antoinette. Zijn aria **“Ah! non son io”**, die wordt voorafgegaan door het dramatische recitatief **“Misera, dove son ...”** komt uit de opera *Ezio*, die in 1750 voor het eerst is opgevoerd ter gelegenheid van het carnaval van Praag, en in 1763 voor Wenen is herwerkt. De aria is een van de meest geslaagde fragmenten uit het mooie drama van Pietro Metastasio en is op muziek gezet door tientallen 18e-eeuwse componisten. In de aria behoedt Ezio keizer Valentinianus voor een complot dat wordt beraamd

door Massimo. Als beloning belooft de verlichte monarch, die de verrader heeft vergeven, Ezio de hand van de schone Fulvia.

Een jaar eerder had Gluck hoge ogen gegooit met zijn bekende **Orfeo ed Euridice**, dat in Wenen voor het eerst werd opgevoerd door de castraat Guadagni. Ter gelegenheid van de herneming in Parijs, die kon rekenen op de steun van Marie-Antoinette, werd de opera aangepast voor tenor Legros. Gluck voegde er de dans van de Furiën aan toe op het moment dat Orpheus erin slaagt hen te weerstaan en eindelijk kan ontsnappen uit de onderwereld om zich bij Eurydice te voegen in de Elyzeese Velden. Dit orkestrale intermezzo is archetypisch voor het actieballet dat door Gluck en choreograaf Noverre is ontwikkeld en meteen geïntegreerd werd in de opera om het dramatische aspect kracht bij te zetten. Van de traditionele academische dansen (gigues, menuetten en andere gavottes) die tot dan toe de toon zetten, was geen sprake meer. Meer dan ooit tevoren gaf Gluck hier blijk van zijn enorme talent als bewerker van muziek voor orkest.

Van de romantiek naar de moderniteit

Van Richard Wagner naar Gustav Mahler is het maar een kleine stap, aangezien Mahler heel sterk werd beïnvloed door Wagner. Ze belichaamden de twee stromingen van een heuse revolutie in de manier waarop in de romantische en post-romantische periode tegen de orkestrale compositie werd aangekeken. De naam Richard Wagner is onlosmakelijk verbonden met de opera, terwijl Mahler de man van

de symfonieën was. Met het concert van vanavond zetten we echter een stap opzij en belichten we een ander repertoire dat de twee grootheden van de Duitse muziek met elkaar verbindt: het romantische *Lied*. Toen Wagner *Die Walküre* componeerde, in 1857/58, legde hij zich ook toe op een cyclus van vijf *Lieder* voor vrouwenstem en piano. Hij vernoemde ze naar Mathilde Wesendonck, de dichteres op wie hij verliefd was. Dirigent Felix Mottl orkestreerde de volledige cyclus, waarvan **Schmerzen (Pijnen)** het vierde *Lied* is. Het vocale gedeelte wordt gekenmerkt door een intense lyriek en wordt ondersteund door een rijke orkestratie. De zon die elke avond sterft om de volgende dag weer te verrijzen, wordt er vergeleken met de pijnen van de heldin: kan ze, in plaats van haar beklag te doen en zich over te geven aan de wanhoop, niet beter doen zoals de zon en de Natuur danken die haar die kwellingen heeft geschonken? Er zit meer dan veertig jaar tussen de *Lieder* van Wagner en de vijf gezangen van Mahler die geschreven zijn op gedichten van Friedrich Rückert (1901). In een vreedzame, rustige sfeer, en op een vocale lijn waaruit een grote zuiverheid spreekt en die van alle stembuigingen is ontdaan, roept **“Ich atmet' einen linden Duft”** een kort moment van geluk op dat gesymboliseerd wordt door de zachte lindengeur.

Zeven jaar later, aan de andere kant van de Atlantische Oceaan, zou de Amerikaan Charles Ives de deuren naar de moderniteit openzetten en de wegbereider worden van de nieuwe school van de Amerikaanse

muziek. Een van de bekendste, maar ook meest opwindende, werken uit het begin van die Amerikaanse 20e eeuw, is **The Unanswered Question** (*De niet-beantwoorde vraag*) dat geschreven is voor een ensemble van strijkers, houtblazerskwartet en trompet en pas in 1946 voor het eerst werd opgevoerd. Van meet af aan scheppen de strijkers een perfect rustig, vreedzaam en onverstoorbaar kosmisch universum. In die onpeilbare stilte horen we hoe een stem, die wordt vertolkt door de solotrompet, maar vanavond door Joyce DiDonato zelf wordt overgenomen, zich verheft om het universum te bevragen. Ze stelt de vraag meermaals, en dat uit zich ook in dezelfde melodie: telkens proberen de houtblazers haar te antwoorden, steeds wanordelijker, verwarder, wanluidender. Uiteindelijk, na de laatste vraag, daalt de rust van de strijkers voor eeuwig neer. De vraag zal voorgoed onbeantwoord blijven. Of zit het antwoord vervat in de eenvoudige beluistering van die “stilte” die altijd aanwezig is?

Dichter bij ons heeft de Britse Rachel Portman, die in 1960 geboren is, heel wat internationale prijzen voor haar filmmuziek in de wacht gesleept. Zo was ze in 1997 de eerste vrouw die de Oscar voor beste filmmuziek in ontvangst mocht nemen voor de film *Emma*. Joyce DiDonato heeft onlangs voor het eerst **The First Morning of the World** gebracht. Het werk is speciaal voor haar geschreven en is een hymne die is opgedragen aan het Paradijs en aan het geluk dat gepaard gaat met de onderdompeling in een wereld vol schoonheid, natuur en liefde. Een echt visioen van “Eden”, zeg maar.

Patrick Barbier is muziekhistoricus, gastspreker en emeritus hoogleraar van de Universiteit catholique de l'Ouest (Angers, Frankrijk). Hij heeft tal van werken geschreven over de verbanden tussen de muziek en de maatschappij in de barokperiode, zoals *Histoire des Castrats*, *Farinelli*, *La Venise de Vivaldi*, *Naples en fête en Pour l'amour du baroque*. Zijn *Voyage dans la Rome baroque* (Grasset) is in 2017 bekroond met de Prix Thiers van de Académie française. In januari 2022 heeft hij, ook bij Éditions Grasset, *Marie-Antoinette et la musique* gepubliceerd.

Clé d'écoute

Le voyage imaginaire de Joyce DiDonato

Patrick Barbier

« Eden » : on ne peut rêver plus beau dessein pendant ce voyage musical que nous propose la grande artiste américaine. Du baroque au contemporain, en passant par la période classique et le romantisme, Joyce DiDonato nous entraîne dans cette découverte (ou redécouverte) de quelques grandes pages de l'histoire musicale.

Vous avez dit baroque ?

Si le terme « baroque » n'a été choisi qu'au XIX^e siècle par des historiens de l'art suisses pour mieux définir la nouveauté de ce XVII^e siècle italien jusque-là qualifié d'« art romain », c'est aujourd'hui un terme admis de tous, y compris dans le domaine musical, et tout compte fait bien pratique. Il ne nous indique pas seulement une époque (en gros de 1600 à 1750), mais aussi un répertoire, une manière d'interpréter et de penser la musique, un rapport très particulier entre musiciens et mécènes. Le concert de ce soir nous offre une palette de compositeurs qui se sont illustrés tout au long de ce siècle et demi, dans des zones géographiques très différentes.

Biagio Marini nous transporte dans la Venise du début du XVII^e siècle où il est violoniste à Saint-Marc de Venise sous la direction du grand Claudio Monteverdi. Un tel mentor lui ouvre toutes les portes : celles de Brescia et de Parme, avant de lui permettre

une belle carrière comme maître de chapelle à la cour des rois de Bavière. Les **Scherzi e canzonette** de Marini forment un beau corpus de pièces vocales à une voix, tantôt d'une fraîcheur et d'une gaieté primesautière, tantôt plus mélancoliques, qui comptent parmi les plus beaux exemples de monodie accompagnée à l'aube du courant baroque. Quant à son exact contemporain, le Vénitien Giovanni Valentini, il est l'élève des célèbres Gabrieli de Saint-Marc avant de devenir maître de chapelle de la cour impériale viennoise. Souvent méconnu aujourd'hui, il nous laisse, entre autres, un large répertoire de pièces instrumentales parmi lesquelles la **Sonata « enharmonica »** figure parmi les plus modernes et audacieuses. Par ce procédé « enharmonique » bien connu des musiciens professionnels, le compositeur utilise une note placée dans un accord pour en faire un pivot conduisant vers une tonalité totalement éloignée : il en résulte une impression de grande modernité, à la limite de la

dissonance, qui surprend l'oreille et nous mène vers un monde harmonique d'une séduisante étrangeté.

Beaucoup plus connu est Francesco Cavalli, lui aussi disciple de Monteverdi, et grand maître de l'opéra à Venise vers le milieu du XVII^e siècle. Ses opéras les plus connus (*La Calisto*, *Didone*, *Elena...*) sont aujourd'hui ressortis de l'oubli pour figurer à l'affiche des plus grands théâtres lyriques. Deux de ses opéras, *Xerse* et *Ercole amante* (*Hercule amoureux*) ont même triomphé à Paris à l'occasion des fêtes pour le mariage de Louis XIV avec l'infante espagnole Marie-Thérèse, en 1660 et 1662. Cavalli, marchant sur les traces de *Il ritorno d'Ulisse in patria* et de *L'incoronazione di Poppea* de Monteverdi, définit clairement les règles de ce que l'Europe entière appelle alors « opéra vénitien » : un ouvrage composite qui mêle le comique et le tragique, le trivial et le sublime, pour satisfaire la diversité des publics populaire et aristocratique, admis à regarder le même spectacle depuis 1637. N'oublions pas que c'est Venise qui a ouvert les portes des théâtres d'opéra à tout public ! « **Piante ombrose** » est situé dans le premier acte de *La Calisto* : dans un air d'une teinte mélancolique et d'une grâce aérienne, la nymphe se désole que la sécheresse qui sévit ait fait perdre la verdure et les couleurs fraîches aux arbres et aux fleurs qui l'entourent.

Georg Friedrich Händel conclut notre itinéraire baroque. S'il n'est plus besoin de rappeler qui est ce Saxon, né la même année que Johann Sebastian Bach (1685), figure musicale majeure de l'Angleterre entre 1711 et sa mort en

1759, il est utile de rappeler que le génie de ses œuvres s'explique aussi par le voyage de quatre ans qu'il s'est offert en Italie, entre 1706 et 1710. Adeptes du fameux « Grand Tour », voyage initiatique indispensable aux élites de son temps, il va profiter de ses séjours à Florence, Rome, Naples et Venise, pour se former, apprendre, écouter et faire ses premières armes dans les deux domaines inventés par les Italiens : l'oratorio et l'opéra. Combien de ses œuvres écrites plus tard à Londres reprendront des mélodies applaudies jadis dans les théâtres vénitiens ou les palais romains !

Le concert de ce soir en offre deux exemples significatifs. Maître de l'*opera seria* en langue italienne, Händel fait venir à Londres les plus grands castrats transalpins pour embellir les représentations du théâtre de Haymarket : *Serse* (Xerxès), créé le 15 avril 1738, demeure l'une de ses plus belles productions, hélas récompensée par cinq représentations seulement... et près de 250 ans d'oubli. Le soir de la première, l'ouvrage bénéficiait pourtant de la présence du castrat Caffarelli, l'une des plus grandes « stars » du XVIII^e siècle avec Farinelli. C'est à lui que revenait l'honneur de chanter, dès le lever de rideau, l'air « **Ombra mai fu** », dont personne ne pouvait imaginer alors qu'il deviendrait un « tube » universel, souvent surnommé à tort « Largo de Händel ». Xerxès, entouré de ses courtisanes, fait ici l'apologie de son platane d'Orient dans un air tout en demi-teintes, d'une grâce et d'une poésie indicibles.

L'autre grande spécialité de Händel est l'oratorio anglais qu'il va populariser dans les théâtres londoniens, choquant

parfois son public pour avoir osé traiter des sujets bibliques hors des églises. *Theodora*, créé en 1750 à Covent Garden avec le castrat Guadagni et la soprano Giulia Frasi, raconte les souffrances d'une martyre chrétienne pendant les persécutions de l'Empire romain. L'oratorio contient notamment un air demeuré au répertoire de nombreuses grandes cantatrices, « **As with Rosy Steps the Morn** », sublime mélodie introspective dans laquelle Theodora tente de reconforter ses semblables : elle leur rappelle que, de même que l'aurore chasse les ombres de la nuit, Dieu donne l'espoir de la vie éternelle à ceux qui sont dans l'affliction.

Splendeurs classiques

Avec Christoph Willibald Gluck et Josef Mysliveček, le concert aborde ce style dit « classique » qui se répand partout avec les fils de Bach puis avec Gluck, Wolfgang Amadeus Mozart et Joseph Haydn. Souvent moins connu, le Tchèque Josef Mysliveček est pourtant acclamé dans toute l'Europe pour sa trentaine d'opéras. Passé par Naples, puis par Bologne où il rencontre le jeune Mozart de 14 ans au moment de son entrée dans la prestigieuse Académie philharmonique, il poursuit sa carrière triomphale à Munich, Vienne et Prague, sa ville natale. Doué pour l'opéra, il cède également à la tentation de l'oratorio, notamment avec cet *Adamo ed Eva*, créé à Florence en 1771 et récemment retrouvé. L'air « **Togliero le sponde al Mare** » est l'archétype de l'*aria da capo*, fer de lance des grands castrats et *primedonne* de l'époque, dans lequel la troisième partie est une reprise de la première, mais plus développée sur le plan ornemental.

Un tel air de bravoure était idéal pour mettre en valeur les prouesses techniques de l'interprète.

Plus connu en revanche est le « chevalier » Gluck, musicien allemand devenu compositeur attiré de la cour d'Autriche, avant de faire les beaux jours de l'Opéra de Paris sous Louis XVI et Marie-Antoinette. Son air « **Ah! non son io** », précédé du récitatif dramatique « **Misera, dove son...** » est tiré de l'opéra *Ezio*, créé pour le carnaval de Prague 1750 puis révisé pour Vienne en 1763. Il est l'une des pages les plus réussies de ce beau drame de Pietro Metastasio, mis en musique par des dizaines de compositeurs du XVIII^e siècle, et dans lequel Ezio sauve l'empereur Valentiniano d'un complot ourdi par Massimo. Pour le récompenser, le monarque éclairé, qui a pardonné au traître, promet à Ezio la main de la belle Fulvia.

L'année précédente, Gluck venait d'obtenir un triomphe avec son célèbre **Orfeo ed Euridice**, créé à Vienne par le castrat Guadagni. Mais c'est lors de la reprise parisienne de cet opéra, adapté pour le ténor Legros et fortement soutenu par Marie-Antoinette, que Gluck rajoute le ballet des Furies, au moment où Orphée vient de leur résister et peut enfin sortir des enfers pour rejoindre Eurydice aux Champs Élysées. Cet intermède orchestral est l'archétype du « ballet d'action » mis en place par Gluck et le chorégraphe Noverre pour s'intégrer directement à l'histoire de l'opéra et en renforcer l'aspect dramatique, sans plus recourir aux traditionnelles danses académiques (gigues, menuets et

autres gavottes) qui prévalaient jusque-là. Gluck y montre plus que jamais son immense talent d'orchestrateur.

Du romantisme à la modernité

De Richard Wagner à Gustav Mahler, il n'y a bien sûr qu'un pas, tant le second sera influencé par le premier. L'un et l'autre incarnent les deux tenants d'une véritable révolution dans la manière d'aborder l'écriture orchestrale à l'époque romantique et post-romantique. Cependant, alors que le nom de Richard Wagner est intimement lié à l'opéra et celui de Mahler à la symphonie, le concert de ce soir fait un pas de côté et met l'accent sur une autre répertoire reliant ces deux monstres sacrés de la musique allemande : le lied romantique. Au moment où il écrit *La Walkyrie*, en 1857/58, Wagner s'attelle à un cycle de cinq lieder pour voix de femme et piano, qui portent le nom de la poétesse dont il était amoureux, Mathilde Wesendonck. C'est le chef d'orchestre Felix Mottl qui orchestra le cycle complet, dont « **Schmerzen** » (*Douleurs*) est le quatrième. La partie vocale, d'un lyrisme intense, soutenue par une riche orchestration compare le soleil qui meurt chaque soir pour se relever chaque matin, aux douleurs de l'héroïne : plutôt que de se lamenter et de succomber au désespoir, ne doit-elle pas l'imiter et remercier la Nature qui lui a donné de tels tourments ? Plus de quarante ans séparent les lieder wagnériens des cinq chants de Mahler, écrits sur des poèmes de Friedrich Rückert (1901). Dans une atmosphère paisible et recueillie, sur une ligne vocale d'une grande pureté, débarrassée de tout effet, « **Ich atmet' einen linden Duft** » évoque un bref

moment de bonheur, symbolisé par le doux parfum du tilleul. Sept ans plus tard, de l'autre côté de l'Atlantique, l'Américain Charles Ives ouvre les portes de la modernité et devient un pionnier de la toute nouvelle école de musique américaine. L'une de ses œuvres les plus célèbres, mais aussi l'une des plus troublantes de ce début du XX^e siècle américain, est écrite pour un ensemble de cordes, quatre flûtes et une trompette : **The Unanswered Question** (*La question sans réponse*), ne sera cependant créée qu'en 1946. Les cordes évoquent dès le début un univers cosmique parfaitement calme, apaisé, imperturbable. Dans ce silence abyssal, une voix interprétée par la trompette solo et ce soir par Joyce DiDonato elle-même, s'élève pour interroger l'univers. À plusieurs reprises elle pose la même question, symbolisée par la même mélodie : à chaque fois les flûtes tentent de lui répondre, de plus en plus désordonnées, confuses, dissonantes. Finalement, après la dernière question, le calme des cordes s'impose, éternel. La question restera sans réponse. À moins que la réponse ne se trouve elle-même dans la simple écoute de ce « silence », toujours présent ?

Plus proche de nous, la Britannique Rachel Portman, née en 1960, a reçu de nombreuses récompenses internationales pour ses musiques de film. Elle a notamment été la première femme à recevoir l'Oscar de la meilleure musique de film en 1997 pour sa composition du film *Emma, l'entremetteuse*. Joyce DiDonato vient de créer une œuvre écrite spécialement pour elle, **The First Morning of the World**, qui est un hymne au Paradis

et au bonheur de s'immerger dans un monde de beauté, de nature et d'amour. Une vraie vision de l'« Eden », en somme.

Patrick Barbier est historien de la musique, conférencier et professeur émérite de l'Université catholique de l'Ouest (Angers, France). Il est l'auteur de nombreux ouvrages sur les liens entre musique et société à l'époque baroque, notamment *Histoire des Castrats*, *Farinelli*, *La Venise de Vivaldi*, *Naples en fête*, *Pour l'amour du baroque*. Son *Voyage dans la Rome baroque* (Grasset) a obtenu le Prix Thiers de l'Académie française 2017. Il a publié en janvier 2022 un ouvrage sur *Marie-Antoinette et la musique*, toujours chez Grasset.

Joyce DiDonato, mezzosopraan · mezzo-soprano



© Sergi Jasanada

NL Joyce DiDonato, winnares van meerdere Grammy Awards en de Olivier Award 2018 for outstanding achievement in opera, werd geboren in Kansas en werd door *The New Yorker* uitgeroepen tot “misschien wel de meest krachtige zangeres van haar generatie”. Met een stem die volgens *The Times* wordt beschouwd als “niet minder dan 24-karaat goud”, heeft de Amerikaanse mezzo internationale faam verworven in de opera’s van Händel en Mozart door haar uitgebreide en veelgeprezen discografie. Ook haar vertolkingen van belcanto-rollen van Rossini en

Donizetti worden zeer geprezen. Zij is veelgevraagd in concert en recital en treedt op met gerenommeerde orkesten. Haar album *In War & Peace* (Erato), opgenomen met il Pomo d’Oro en Maxim Emelyanychev, en onder meer gepresenteerd in Bozar in november 2016, won de 2017 Gramophone Award for Best Recital. In 2022 presenteert Joyce *Eden*, een uitdagend project met dezelfde partners, waaronder een concerttournee in meer dan 45 landen en op 5 continenten, een album (uitgebracht op 25 februari door Erato/Warner), een educatief programma en meerdere partnerschappen. Het project wil onze individuele band met de natuur en haar invloed op de wereld onderzoeken.

FR Lauréate de plusieurs Grammy Awards et de l’Olivier Award 2018 pour sa réussite exceptionnelle à l’opéra, Joyce DiDonato, originaire du Kansas, a été proclamée « peut-être la chanteuse la plus puissante de sa génération » par le *New Yorker*. Avec une voix considérée comme « rien de moins que de l’or 24 carats » selon le *Times*, la mezzo américaine a acquis une notoriété internationale dans les opéras de Händel et de Mozart, à travers sa discographie étendue et acclamée. Son incarnation des rôles bel canto de Rossini et Donizetti est également très applaudie. Fortement demandée dans l’univers du concert et du récital, elle

se produit en compagnie d’orchestre de renom. Son album *In War & Peace* (Erato), enregistré avec il Pomo d’Oro et Maxim Emelyanychev, – et présenté notamment à Bozar en novembre 2016 – a remporté le Gramophone Award 2017 du meilleur récital. En 2022, Joyce présente aux côtés de ses mêmes partenaires *Eden*, un projet polymorphe

comprenant une tournée de concerts dans plus de 45 pays et sur 5 continents, un album (sorti le 25 février chez Erato/Warner), un programme éducatif et de multiples partenariats. Le projet a pour objectif d’explorer notre lien individuel avec la nature et son influence sur le monde.

Maxim Emelyanychev, muzikale leiding · direction musicale



© Jean-Baptiste Millot

NL Maxim Emelyanychev werd geboren in 1988 en is een van de meest getalenteerde dirigenten van zijn generatie. Hij volgde orkestdirectie bij Gennady Rozhdestvensky aan het Conservatorium van Moskou en studeerde er ook pianoforte en klavecimbel bij Maria Uspenskaya. Hij viel al meermaals in de prijzen op internationale wedstrijden, waaronder

het Concours Hans Bülow in Meiningen (piano), het Concours Musica Antica in Brugge (klavecimbel) en het Concours Volkonsky in Moskou (klavecimbel). Maxim Emelyanychev stond aan het hoofd van barokorkesten als het Musica Aeterna Ensemble, il Pomo d’Oro (waarvan hij chef-dirigent is), en zijn eigen ensemble Veritas, maar ook van symfonische orkesten, waaronder de National Philharmonic of Russia. In november 2019, bij de start van zijn ambtstermijn, werd zijn contract als chef-dirigent bij het Scottish Chamber Orchestra meteen verlengd tot 2025. De komende maanden dirigeert hij onder meer het Koninklijk Concertgebouw-orkest Amsterdam, het Philharmonisch Orkest Rotterdam en het Orchestra dell’Accademia Nazionale di Santa Cecilia. Ook zal hij *Die Zauberflöte* dirigeren in Covent Garden.

FR Né en 1988, Maxim Emelyanychev est un des jeunes chefs d’orchestre les plus doués de sa génération. Il s’est formé à la direction dans la classe de Gennady Rozhdestvensky au Conservatoire Tchaïkovski à Moscou,

et y a étudié le piano et le clavecin auprès de Maria Uspenskaya. Il a remporté de nombreuses récompenses lors de concours internationaux : Concours Hans Bülow à Meiningen (piano), Concours Musica Antica à Bruges (clavecin), Concours Volkonsky à Moscou (clavecin). Maxim Emelyanychev a dirigé des orchestres baroques tels que le Musica Aeterna Ensemble, il Pomo d'Oro (dont il est le Chef principal), son propre ensemble Veritas, mais aussi des orchestres symphoniques, dont le National

Philharmonic of Russia. En novembre 2019, alors que débute son mandat de Chef principal auprès du Scottish Chamber Orchestra, l'orchestre prolonge son contrat jusqu'en 2025, le soir même de leur premier concert. Les prochains mois le verront diriger des phalanges telles que le Koninklijk Concertgebouworkest Amsterdam, le Rotterdams Philharmonisch Orkest et l'Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, ainsi que *Die Zauberflöte* à Covent Garden.

Manuel Palazzo, actor · comédien



NL Manuel Palazzo volgde al op heel jonge leeftijd klassiek ballet bij het Teatro Colon van Buenos Aires. Hij was al overal ter wereld te zien in moderne en klassieke balletproducties, in opera en theater, maar ook op het witte doek en op televisie. Manuel

Palazzo is danser bij de Metropolitan Opera in New York, het Teatro Liceu van Barcelona en het Teatro Real van Madrid. Bovendien heeft hij samengewerkt met regisseurs als Sir David McVicar, Harold Prince, Laurent Pelly en Robert Lepage. Hij betrad daarnaast podia met de dansgezelschappen van het Carcalla Dance Theater (Beiroet), het National Theatre in Belgrado, het Teatro Colon (Buenos Aires), het Institut culturel français in Kinshasa en met de Lanonima Imperial Dance Company (Barcelona). Manuel Palazzo maakte ook zijn opwachting in films, meer bepaald in *Blood Ties* (2013) van Guillaume Canet, en op televisie in de serie *Boardwalk Empire*.

FR Manuel Palazzo a étudié le ballet classique dès le plus jeune âge au Teatro Colon de Buenos Aires. Il s'est ensuite produit à travers le monde

dans des productions de ballet moderne et classique, d'opéra, de théâtre, mais aussi au cinéma et à la télévision. Manuel Palazzo est danseur au Metropolitan Opera à New York, ainsi qu'au Teatro Liceu de Barcelone et au Teatro Real de Madrid. Dans ce contexte, il a collaboré avec des metteurs en scène tels que Sir David McVicar, Harold Prince, Laurent Pelly et Robert Lepage. Il s'est également

produit avec des troupes de danse du Carcalla Dance Theater (Beyrouth), du Théâtre National de Belgrade, du Teatro Colon (Buenos Aires), de l'Institut culturel français de Kinshasa et avec la Lanonima Imperial Dance Company (Barcelone). Manuel Palazzo apparaît au cinéma, dans *Blood Ties* (2013) de Guillaume Canet, et à la télévision, dans la série *Boardwalk Empire*.

Marie Lambert-Le Bihan, regie · mise en scène



Madama Butterfly (de Munt) en *La Cenerentola* (Opéra de Paris). Recente samenwerkingen zijn onder meer *The Rain* (virtual reality film van Hee-Won Lee). Marie Lambert-Le Bihan werkte in La Scala, de Wiener Staatsoper, het Théâtre du Châtelet, het Théâtre des Champs-Élysées, het Festival d'Aix-en-Provence en het Festival van Ravenna. Momenteel bereidt zij de enscenering en belichting voor van *Le Villi* (La Halle aux Grains, Toulouse) en een enscenering voor een werk over Molière, Lully en Charpentier met Les Arts Florissants.

NL Marie Lambert-Le Bihan studeerde literatuur en theater in Parijs en Bologna, en volgde een opleiding aan La Scala. Zij regisseerde producties van Donizetti's *La fille du régiment* (Opéra Royal de Wallonie), Leoncavallo's *Zazà* (Holland Park) en Poulenc's *La voix humaine* (Buxton Festival). Zij was assistent-regisseur voor

FR Marie Lambert-Le Bihan a étudié la littérature et le théâtre à Paris et à Bologne, et s'est formée à la Scala. Elle a mis en scène des productions de *La fille du régiment* de Donizetti (Opéra Royal de Wallonie), *Zazà* de Leoncavallo (Holland Park) et *La voix humaine* de Poulenc (Buxton Festival). Elle a été metteuse en scène associée pour *Madama Butterfly* (La Monnaie) et *La Cenerentola* (Opéra de Paris).

Ses récentes collaborations incluent *The Rain* (film en réalité virtuelle de Hee-Won Lee). Marie Lambert-Le Bihan a travaillé notamment à la Scala, au Wiener Staatsoper, au Théâtre du Châtelet, au Théâtre des Champs-Élysées, au Festival d'Aix-en-Provence

et au Festival de Ravenne. Elle prépare actuellement la mise en scène et les éclairages de *Le Villi* (la Halle aux Grains, Toulouse) et la mise en scène d'une célébration Molière-Lully-Charpentier avec Les Arts Florissants.

John Torres, licht · lumières



© Baranova, 2018

lichtdesign voor de modeshows van Givenchy, Gucci, Bottega Vaneta en Proenza Schouler en de televisieshows *Tony Bennett & Lady Gaga: Cheek to Cheek Live!* Hij verlichtte ook de tentoonstelling *Adam Pendleton: Who is Queen?* in het MoMa in New York.

FR John Torres est un éclairagiste basé à New York. Il est actif dans les univers de l'opéra, du théâtre, du concert, de la mode, de la danse et des expositions. Il a collaboré avec des metteurs en scène tels que Robert Wilson, Yuval Sharon et Zack Winokur et avec des chorégraphes telles que Lucinda Childs et Trisha Brown. À l'opéra, il a réalisé les éclairages pour *Turandot* (Teatro Real de Madrid, Opéra de Paris) et *Tristan und Isolde* (La Monnaie). Il a conçu les lumières des défilés de Givenchy, Gucci, Bottega Vaneta et Proenza Schouler et, pour la télévision, a créé les éclairages du spectacle *Tony Bennett & Lady Gaga: Cheek to Cheek Live!*. Il a également éclairé l'exposition *Adam Pendleton: Who is Queen?* au MoMa à New York.

NL John Torres is een lichtontwerper gevestigd in New York. Hij is actief in opera, theater, concerten, mode, dans en tentoonstellingen. Hij werkte samen met regisseurs als Robert Wilson, Yuval Sharon, Zack Winokur en choreografen als Lucinda Childs en Trisha Brown. In de opera ontwierp hij het licht voor *Turandot* (Teatro Real de Madrid, Opéra de Paris) en *Tristan und Isolde* (De Munt). Daarnaast verzorgde hij het

il Pomo d'Oro



© DR, GR

NL Il Pomo d'Oro werd in 2012 opgericht en kenmerkt zich door een authentieke en dynamische interpretatie van opera's en instrumentale werken uit de barok en de klassieke periode. De musici zijn specialisten in historische uitvoeringspraktijk. Het ensemble werkte samen met dirigenten als Riccardo Minasi, Maxim Emelyanychev, Stefano Montanari, George Petrou, Enrico Onofri en Francesco Corti. Konzertmeister Zefira Valova leidt het orkest in verschillende projecten. Sinds 2016 is Maxim Emelyanychev de chef-dirigent van il Pomo d'Oro, en sinds 2019 is Francesco Corti de belangrijkste gastdirigent. In 2016 nam het ensemble deel aan de opname van het album *In War & Peace: Harmony through Music* (Erato/Warner, 2016) aan de zijde van Joyce DiDonato, onder leiding van Maxim Emelyanychev. Voor 2022 staan verschillende opnames gepland, waaronder *Eden* met Joyce DiDonato.

FR Fondé en 2012, l'ensemble il Pomo d'Oro se caractérise par une interprétation authentique et dynamique d'opéras et d'œuvres instrumentales de la période baroque et classique. Ses musiciens sont des spécialistes de la pratique de l'interprétation historique. L'ensemble a jusqu'à présent travaillé avec les chefs d'orchestre Riccardo Minasi, Maxim Emelyanychev, Stefano Montanari, George Petrou, Enrico Onofri et Francesco Corti. Le Konzertmeister Zefira Valova dirige l'orchestre dans divers projets. Depuis 2016, Maxim Emelyanychev est le Chef d'orchestre principal d'il Pomo d'Oro, et depuis 2019, Francesco Corti en est le principal chef invité. En 2016, l'ensemble a pris part à l'enregistrement de l'album *In War & Peace: Harmony through Music* (Erato/Warner, 2016) aux côtés de Joyce DiDonato, sous la direction de Maxim Emelyanychev. En 2022, plusieurs sorties discographiques sont prévues, dont *Eden* avec Joyce DiDonato.

il Pomo d'Oro

leiding & klavecimbel ·

direction & clavecin

Maxim Emelyanychev

eerste viool · premier violon

Zefira Valova

Edson Scheid

Dmitry Lepekhov

Jesus Merino

Lucia Giraudo

tweede viool · second violon

Nicholas Robinson

Laura Andriani

Elena Abbati

Valentina Mattiussi

Katarzyna Olszewska

altviool · alto

Giulio D'Alessio

Archimede De Martini

cello · violoncelle

Ludovico Minasi

Natalia Timofeeva

contrabas · contrebasse

Jonathan Alvarez

Attila Szilági

teorbe · théorbe

Miguel Rincon

fluit · flûte

Eva Ivanova

hobo · hautbois

Christopher Palameta

klarinet · clarinette

Francesco Spendolini

fagot · basson

Alejandro Perez Marin

hoorn · cor

Christian Binde

Jörg Schultess

musique en Roumanie ainsi que l'histoire à l'Institut des études œcuméniques San Bernardino de Venise et à la KU Leuven. En 2004 il rejoint l'Opéra Studio de la Chapelle Musicale Reine Elisabeth, sous la direction de José Van Dam. Depuis 2013, Zeno Popescu dirige la Chorale d'Enfants Equinox au travers d'un projet

à dimension sociale initié par Maria João Pires et la Chapelle Musicale Reine Elisabeth. Il est également le chef de chœur en charge du projet Singing Molenbeek et accompagne depuis 2019 la formation initiale au chant choral de la Flagey Academy dans des écoles primaires à Bruxelles.

Equinox

NL De vzw Chorales Equinox, onder de vleugels van de Muziekkapel Koningin Elisabeth, werd in 2012 opgericht door pianiste Maria João Pires. In 2016, toen Maria João Pires België verliet, werd het project voortgezet en verenigt nu vijf koren. Equinox vervult een missie op lange termijn die erop gericht is de praktijk van de koorzang te “wortelen” bij kwetsbare groepen (hetzij om sociaal-economische redenen, hetzij om moeilijke levensomstandigheden). Equinox wil kunst democratiseren en een gelijke toegang tot kunst en de voordelen daarvan nastreven. In het kader van het Eden Project, in samenwerking met Joyce DiDonato, werken enkele kinderen uit Reine Marie-Henriette, een huis voor kinderen die geplaatst zijn door een rechter, samen met andere Brusselse scholen waarmee Equinox al enkele jaren een partnerschap heeft. Deze kinderen maken deel uit van het Equinox Brussels Choir, dat de vrije toegang tot een uitstekende muzikale opleiding voor iedereen bevordert. Het koor wordt ondersteund door de Muziekkapel Koningin Elisabeth.

FR L'asbl Chorales Equinox, placée sous l'égide de la Chapelle Musicale Reine Elisabeth, a été fondée en 2012 par la pianiste Maria João Pires. En 2016, lorsque Maria João Pires a quitté la Belgique, le projet, déjà mature, s'est poursuivi et réunit aujourd'hui cinq chorales. Equinox remplit une mission dans la durée qui tend à « enraciner » la pratique du chant choral auprès de publics fragilisés (que ce soit pour des raisons socio-économiques ou parce qu'ils sont atteints de troubles divers) : c'est une question de partage de l'art, mais aussi d'égalité d'accès à l'art et de ses bénéfices. Dans le cadre du projet *Eden* en collaboration avec Joyce Di Donato, certains enfants sont issus de la maison d'Enfants Reine Marie-Henriette (enfants placés par le juge), d'autres, d'écoles bruxelloises avec lesquelles Equinox a établi un partenariat depuis plusieurs années. Ces enfants font partie de la Chorale Equinox de Bruxelles qui défend l'accès gratuit à une formation musicale d'excellence pour tous, soutenue par son partenariat avec la Chapelle Musicale Reine Elisabeth.

Zeno Popescu,

koorleiding · direction du chœur

NL Tenor en koordirigent Zeno Popescu studeerde theologie en muziek in Roemenië en geschiedenis aan het Instituut San Bernardino voor Oecumenische Studies in Venetië en aan de KU Leuven. In 2004 werd hij lid van de Operastudio van de Muziekkapel Koningin Elisabeth, onder leiding van José Van Dam. Sinds 2013 is Zeno Popescu de dirigent van het Equinox Kinderkoor, in het kader van

een project met een sociale dimensie dat is opgezet door Maria João Pires en de Muziekkapel Koningin Elisabeth. Hij is ook de verantwoordelijke koorleider van het project Singing Molenbeek en begeleidt sinds 2019 de initiële koorscholing van de Flagey Academy in de Brusselse basisscholen.

FR Zeno Popescu, ténor et chef de chœur, a étudié la théologie et la

The First Morning of the World

tekst · texte: Gene Scheer

muziek · musique: Rachel Portman

There's a language without question marks.
You can read it in the rings of trees.
And in the wind and the river.
And in the sound of birds singing.
Has their song changed since they sang it once in Eden?

Oh, to understand the language of the trees...
the grammar of the earth...
the sounds and the songs from the first morning of the world.

But I am filled with nothing but questions.
And each one is bound together like logs on a raft,
Taking me down the river mile by mile.
Ever further away from the mountain top.
Ever further away from the borders of my heart.
Ever further away... away... away...
Away from the first morning of the world.

There is a torn map in my clenched fist.
On it is marked where I have been
And where I want to go.
But this moment is not on any map.

It is in the rings of trees.
In the wind and the river.
It is in the sound of birds singing as they did in Eden.
In the songs on the first morning of the world.

Oh tree, Oh, bird, Oh, world. Oh, all of you...
Oh, forgotten garden! I am here.
Touch me. Teach me to sing notes that bloom like a canopy of leaves,
Meant to do nothing but feel the sun.

Text by Gene Scheer. © Gene Scheer
Reprinted with kind permission of Hal Leonard

Ich atmet' einen linden Duft!

uit · extr. Rückert-Lieder

tekst · texte: Friedrich Rückert

muziek · musique: Gustav Mahler

Ich atmet' einen linden Duft!
Im Zimmer stand
ein Zweig der Linde,
Ein Angebinde
von lieber Hand.
Wie lieblich war der Lindenduft!

Wie lieblich ist der Lindenduft!
Das Lindenreis
brachst du gelinde!
Ich atme leis
im Duft der Linde
der Liebe linden Duft.

Con le stelle in Ciel che mai

Biagio Marini

Con le stelle in Ciel che mai
Vidi il Sol spiegar i rai,
Chi tra gelo nel suo stelo
Amorosa star la rosa,
Tra tempest', e tra procelle
Lampeggiar amiche stelle.

Ecco uscir del Sol il Sole,
E di Dio l'immensa prole,
Tra gli orrori spuntar fi ori;
O bel lampo, o del Campo
Fior che sol fa Primavera
E de l'or l'età primiera.

Casti Amanti ecco senz'ali
Ecco Amor senz'arco, e strali,
Che nel seno di vil fi eno
Freddo giace, senza face:
Ma se scalda il core al gente;
È che poi sarebbe ardente.

Nudo fere, e disarmato,
Che faria poi faretrato,
Con que sguardi mille dardi
Da begl'occhi par che scocchi,
E le calde lagrimelle
Son faville, e al cor facelle.

S'apre poi le labra al riso,
Rose dà di Paradiso,
S'altri puote ne le gotte
Vagheggiarle, senz'amarle,
Sù, sù prendi arco, e faretra,
Casto Amore, e'l cor mi spetra.

Hor' al mondo il grand' Augusto,
Signoreggi; io nel angusto,
Aero speco vivrò teco
Dove invite co'i vegiti,
Che s'è culla al tuo natale,
A me sia tomba vitale.

Togliere le sponde al mare

uit · extr. Adamo ed Eva

Josef Mysliveček

Angelo di giustizia
Togliere le sponde al mare,
perderò cittadini e genti!
Acque pria poi fi amme ardenti:

alti danni e piaghe amare
sulla terra spargerò!

Ah, mia spada, e di qual sangue
finalmente andrai vermiglia?
Vela, oh luna, al sol le ciglia!
Trema, oh terra: estinto, esangue
mira il dio che ti creò!

Nature, the Gentlest Mother

uit · extr. 8 Poems of Emily Dickinson

muziek · musique: Aaron Copland

Nature, the gentlest mother
Impatient of no child,
The feeblest or the waywardest,
Her admonition mild

In forest and the hill
By traveller is heard,
Restraining rampant squirrel
Or too impetuous bird.

How fair her conversation
A summer afternoon,
Her household, her assembly;
And when the sun goes down,

Her voice among the aisles
Incites the timid prayer
Of the minutest cricket,
The most unworthy flower.

When all the children sleep,
She turns as long away
As will suffice to light her lamps,
Then, bending from the sky,

With infinite affection
An infiniter care,
Her golden finger on her lip,
Wills silence everywhere.

Piante ombrose

uit · extr. La Calisto

tekst · texte: Giovanni Faustini

muziek · musique: Francesco Cavalli

Calisto

Piante ombrose,

Dove sono i vostri onori?

Vaghi fiori

Dalla fiamma inceneriti,

Colli, e liti,

Di smeraldi già coperti,

Or deserti,

Del bel verde, io vi sospiro:

Dove giro,

Calda, il piede, e sitibonda,

Trovo l'onda

Rifuggita entro la fonte,

Né la fronte

Bagnar posso, o 'l labbro ardente.

Inclemente:

Si chi tuona arde la terra?

Non più, Giove, ah non più guerra!

Misera, dove son!... Ah! non son io che parlo

uit · extr. Ezio

tekst · texte: Pietro Metastasio

muziek · musique: Christoph Willibald

Gluck

Fulvia

Misera, dove son! L'aure del Tebro

Son queste ch'io respiro?

Per le strade m'aggiro

Di Tebe e d'Argo? O dalle greche

sponde,

Di tragedie feconde,

Le domestiche furie

Vennero a questi lidi,

Della prole di Cadmo, e degli Atridi?

Là, d'un monarca ingiusto

L'ingrata crudeltà m'empie d'orrore,

D'un padre traditore

Qua la colpa m'agghiaccia:

E lo sposo innocente ho sempre in faccia.

Oh immagini funeste!

Oh memorie! Oh martiro!

Ed io parlo, infelice, ed io respiro?

Ah! non son io che parlo,

È il barbaro dolore

Che mi divide il core,

Che delirar mi fa.

Non cura il ciel tiranno

L'affanno, in cui mi vedo:

Un fulmine gli chiedo,

E un fulmine non ha.

As with Rosy Steps the Morn

uit · extr. Theodora

tekst · texte: Thomas Morell

muziek · musique: Georg Friedrich

Händel

Irene

As with rosy steps the morn,

Advancing, drives the shades of night,

So from virtuous toil well-borne,

Raise Thou our hopes of endless light.

Triumphant saviour, Lord of day,

Thou art the life, the light, the way!

As with rosy steps, etc.

Ich bin der Welt abhanden gekommen

uit · extr. Rückert-Lieder

tekst · texte: Friedrich Rückert

muziek · musique: Gustav Mahler

Ich bin der Welt abhanden gekommen,

Mit der ich sonst viele Zeit verdorben;

sie hat so lange nichts von mir

vernommen,

sie mag wohl glauben, ich sei

gestorben!

Es ist mir auch gar nichts daran

gelegen,

ob sie mich für gestorben hält,

ich kann auch gar nichts sagen

dagegen,

Denn wirklich bin ich gestorben,

gestorben der Welt.

Ich bin gestorben dem Weltgetümmel!

Und ruh' in einem stillen Gebiet!

Ich leb' allein in meinem Himmel,

in meinem Lieben, in meinem Lied!

Schmerzen

uit · extr. 5 Gedichte für eine

Frauenstimme (Wesendonck Lieder)

tekst · texte: Mathilde Wesendonck

muziek · musique: Richard Wagner

Sonne, weinest jeden Abend

Dir die schönen Augen rot,

Wenn im Meeresspiegel badend

Dich erreicht der frühe Tod;

Doch erstehst in alter Pracht,

Glorie der düstren Welt,

Du am Morgen neu erwacht,

Wie ein stolzer Siegesheld!

Ach, wie sollte ich da klagen,

Wie, mein Herz, so schwer dich sehn,

Muß die Sonne selbst verzagen,

Muß die Sonne untergehn?

Und gebietet Tod nur Leben,

Geben Schmerzen Wonne nur:

O wie dank ich, daß gegeben

Solche Schmerzen mir Natur!



Joyce DiDonato ©Sergi Jasanada

Bozar dankt zijn mecenasen voor hun waardevolle steun

Dankzij de steun van de mecenasen van Bozar kan onze instelling een ambitieus en kwalitatief hoogstaand artistiek programma ontwikkelen en onderdak bieden aan uitmuntende nationale en internationale kunstenaars. Deze steun komt ook onze missie ten goede en geeft ons de mogelijkheid educatieve programma's met een maatschappelijke impact te organiseren. Wij danken alle hieronder vermelde mecenasen, evenals diegene die anoniem wensen te blijven.

Bozar remercie ses mécènes pour leur précieux soutien

Le soutien des mécènes de Bozar permet à notre institution de développer un programme artistique ambitieux et de qualité, accueillant des artistes nationaux et internationaux exceptionnels. Ce soutien permet également de faire progresser notre mission, nous offrant la possibilité d'organiser des programmes éducatifs ayant un impact social. Nous remercions tous les membres mentionnés ci-après, ainsi que l'ensemble des membres souhaitant rester anonymes.

Bozar Maecenas

Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Laurent Legein • Madame Heike Müller • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter

Bozar Patrons

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Comtesse Laurence d'Aramon • Comte Gabriel Armand • Monsieur Erard de Becker • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • De heer Stefaan Bettens • De heer en mevrouw Carl Bevernage • Monsieur Philippe Bioul • Madame Laurette Blondeel • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Madame Valérie Cardon de Lichtbuer • Madame Catherine Carniaux • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Mevrouw Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • Monsieur et Madame Patrice Crouan • De heer en mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • Monsieur Patrick Derom et Madame Lucia Recalde Langarica • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur et Madame Vittorio Di Bucci • De heer en mevrouw Bernard Dubois • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer Frederick Gordts • Madame Nathalie Guiot • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De heer en mevrouw Philippe Haspeslagh - Van den Poel • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De heer Xavier Hufkens • Madame Fernand Jacquet • Madame Elisabeth Jongen • Monsieur Sam Kestens • Madame Anne Kreglinger-Devèze • Madame Marleen Lammerant • Monsieur Pierre Lebeau • Baron Andreas de Leenheer • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • De heer en mevrouw Thomas Leysen • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Comte Guy de Marnix de Sainte Aldegonde • De heer en mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Madame Luc Mikolajczak • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique

Moorkens • Madame Nelson • Mevrouw Tora Nielsen-Kolding • Monsieur Laurent Pampfer • Familie Philippson • Monsieur Gérard Philippson • Madame Jean Pelfrène-Piquera • Madame Marie-Caroline Plaque • Madame Suzanne de Potter • Monsieur Bernard Respaut • Madame Elisabetta Righini • Monsieur et Madame Harold du Roy de Blicquy • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Frédéric Samama • Madame Christine Sartini-Vandenkerckhove • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • De heer Karl Stas • Monsieur et Madame Philippe Stoclet • Monsieur Julien Struyven • De heer en mevrouw Coen Teulings • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur Jean-Christophe Troussel • Dr. Philippe Uytterhaegen • Monsieur et Madame Xavier Van Campenhout • De heer Koen Van Loo • De heer en mevrouw Anton Van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • De heer Alexander Vandenbergen • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • De heer en mevrouw Karel Vinck • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Zita, maison d'art et d'âme

Bozar Circle

Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Monsieur et Madame Paul De Groote • Madame Sylvie Dubois • Madame et Monsieur Körner • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Baron et Baronne Hughes van der Straten Waillet • De heer Remi Vandenbroeck en mevrouw Evelyn Denys

Bozar Discovery

Monsieur et Madame Olivier de Clippele • Madame Marie Evrard • Monsieur et Madame Thierry Hubert • Monsieur Xavier Letizia • Madame Martine Mairlot • Monsieur et Madame Melhan-Gam

Bozar Junior Circle

Monsieur Charles Nimmegeers • Monsieur Jean-Sébastien Rombouts • Madame Marie Van Campenhout • Monsieur Maximilien Van Campenhout • Lhoist SA

**Wij danken onze partners
voor hun steun ·
Nous remercions nos partenaires
pour leur soutien ·
We thanks our partners
for their support**



Federale regering · Gouvernement fédéral

Diensten van de Eerste minister · Services du Premier Ministre

Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en van de Federale Culturele Instellingen · Services de la Vice-Première ministre et ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales

Diensten van de Minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, belast met Personen met een handicap, Armoedebestrijding en Beliris · Services de la Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale, chargée des Personnes handicapées, de la Lutte contre la pauvreté et de Beliris

Diensten van de Staatssecretaris voor Digitalisering, belast met Administratieve Vereenvoudiging, Privacy en met de Regie der gebouwen, toegevoegd aan de eerste minister · Services du Secrétaire d'État à la Digitalisation, chargé de la Simplification administrative, de la Protection de la vie privée et de la Régie des bâtiments, adjoint au Premier ministre

Diensten van de Staatssecretaris voor Aziel en Migratie, belast met de Nationale Loterij, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing · Services du Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Loterie nationale, adjoint à la ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, ICT en Facilitair Management

Kabinet van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Economie, Innovatie, Werk, Sociale economie en Landbouw

Kabinet van de Vlaams minister van Justitie en Handhaving, Omgeving, Energie en Toerisme; Kabinet van de Vlaams minister van Brussel, Jeugd en Media

Communauté Française – Fédération Wallonie-Bruxelles

Cabinet du Ministre-Président

Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes

Cabinet de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la Promotion sociale, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de Justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles

Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van gewestelijk Belang · Cabinet du Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'Intérêt régional

Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel · Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Huisvesting en Gelijke Kansen · Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Egalité des Chances

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek · Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée de la Transition économique et de la Recherche scientifique

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp · Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente.

**Vlaamse Gemeenschapscommissie
Commission Communautaire Française
Ville de Bruxelles · Stad Brussel**

Internationale partners · Partenaires internationaux · International Partners
Het Paleis voor Schone Kunsten is lid van · Le Palais des Beaux-Arts est membre de ·
The Centre for Fine Arts is member of:



Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional Partners



Structurele partner · Partenaire structurel · Structural Partner



Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged Partners



Concertpartner · Partenaire des concerts · Concert Partner



Stichtingen · Fondations · Foundations



Mediapartners · Partenaires média · Media Partners



Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional Partners



Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official Supplier

Grether's Pastilles

Corporate Patrons

Bird & Bird · Lhoist · Linklaters · Société Fédérale de Participations et d'Investissements S.A. ·
Federale Participatie en Investeringsmaatschappij NV
Contact: +32 2 507 84 45 - patrons@bozar.be

Opmaak van het programmaboekje · Réalisation du programme

Coördinatie · Coordination

Luc Vermeulen

Redactie · Rédaction

Patrick Barbier, Maarten Sterckx, Luc Vermeulen

Vertaling · Traduction

Piet De Meulemeester

Grafische vormgeving · Graphisme

Koenraad Impens, Olivier Rouxhet

Classical Music at Bozar

Van grootse symfonische concerten en intieme recitals tot verfijnde kamermuziek, Bozar biedt de mooiste muzikale hoogtepunten vanaf de klassieke periode tot vandaag.

Du concert symphonique au récital, en passant par l'univers raffiné de la musique de chambre, Bozar vous offre le meilleur de la musique de la période classique jusqu'à nos jours.

11 Mar.'22

Orchestre National de France, Măcelaru & Giltburg

16 Mar.'22

Bayerisches Staatsorchester, Jurowski & Devieille

18 Mar.'22

Schnittke Peer Gynt – Belgian National Orchestra & Schonwandt

26 Apr.'22

Quatuor Danel

5 May'22

Antwerp Symphony Orchestra, Chan, Argerich & Leschenko

9 May'22

West Eastern Divan Orchestra & Barenboim

20 May'22

Belgian National Orchestra, Wolff & Grubinger

22 May'22

Rotterdam Philharmonic, Gergiev & Wang

10 Jun.'22

Wiener Philharmoniker & Nelsons

11 Jun.'22

Belgian National Orchestra, Wolff & Olafsson

Info & Tickets: www.bozar.be

Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek

**BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.
MEER DAN LEKKER.**



BOZAR RESTORATION
CONDUCTED IN PURE STYLE

by

DENYS

We have creative energy...

... and we share it with all of you. ENGIE supports societal projects for access to culture for all, and more particularly the international music project "Cantania" of BOZAR.

#ENGIEfoundation



**#Act
With
ENGIE**

engie

Foundation engie

We've got a thing for growing talent.

#PositiveBanking



WE
LOVE
CULTURE

For more than 40 years now, we are supporting a range of initiatives and talents in the cultural sector. We don't do it for the applause, that's something we'd rather give to them.



**BNP PARIBAS
FORTIS**

The bank for a changing world